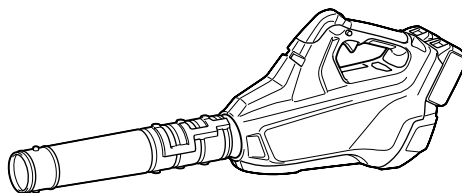
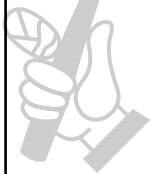




<b>EN</b>	Cordless Blower	INSTRUCTION MANUAL	4
<b>SL</b>	Brezžični puhalnik	NAVODILO ZA UPORABO	9
<b>SQ</b>	Fryrëse me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	14
<b>BG</b>	Акумулаторен инструмент за издуване на прах	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	19
<b>HR</b>	Bežični ventilator za lišće	PRIRUČNIK S UPUTAMA	25
<b>MK</b>	Безжична дувалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	30
<b>RO</b>	Suflantă fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	36
<b>SR</b>	Бежична дувалка	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	41
<b>RU</b>	Акумуляторная воздуходувка	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	46
<b>UK</b>	Акумуляторна повітродувка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	52

## DUB362



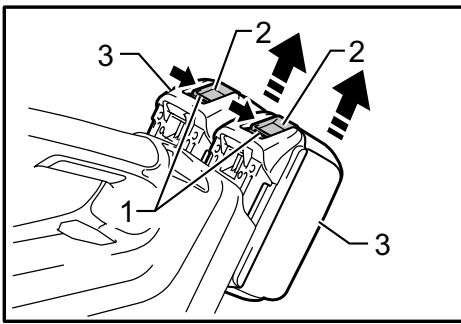


Fig.1

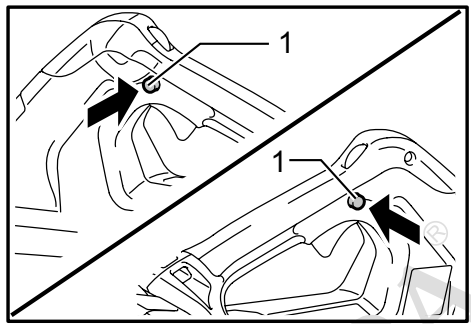


Fig.5

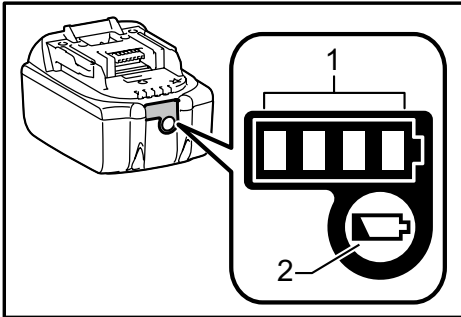


Fig.2

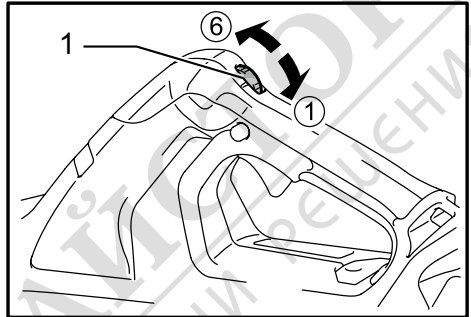


Fig.6

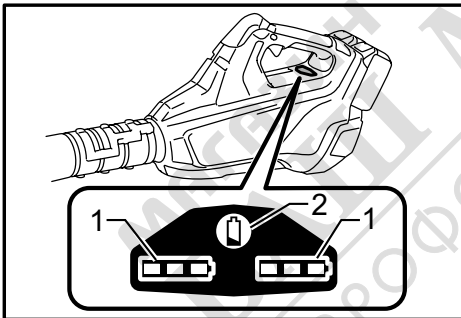


Fig.3

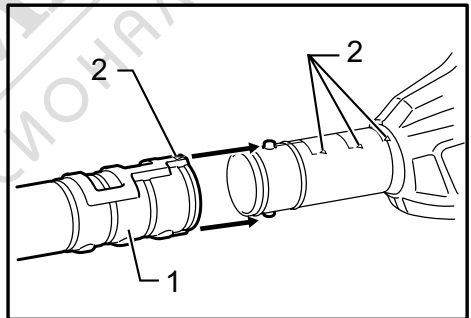


Fig.7

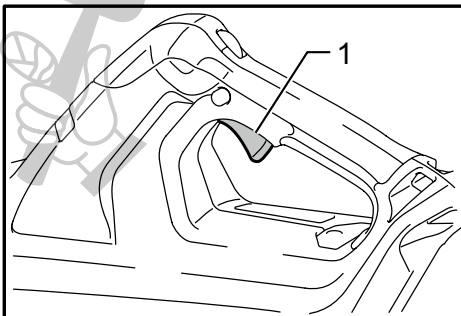


Fig.4

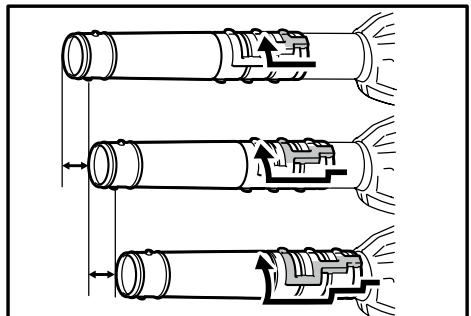


Fig.8

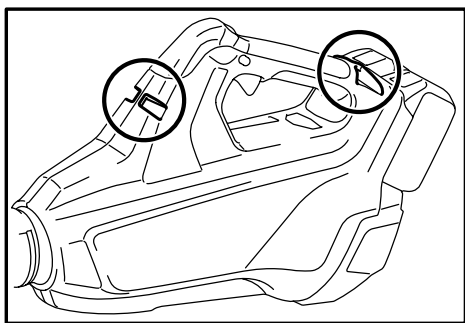


Fig.9

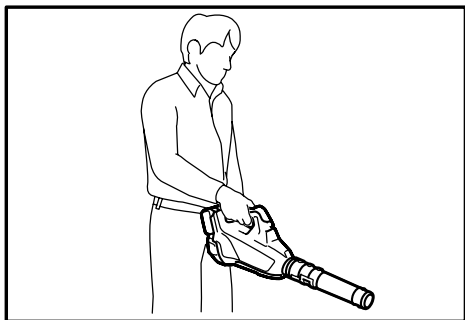


Fig.10

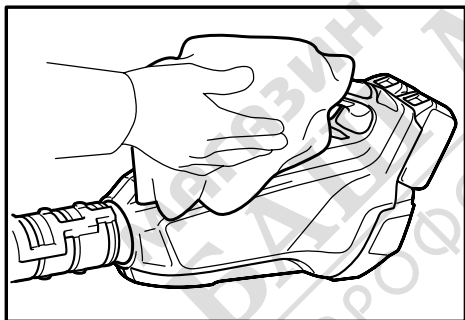


Fig.11






## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		DUB362
Технически възможности	Дебит на въздуха (макс.)	13.4 м <sup>3</sup> /мин
	Скорост на въздушния поток	54.0 м/с
Габаритна дължина	(без дълг крайник)	585 мм
	(с дълг крайник)	830, 880, 930 мм
Нето тегло		3,5 – 4,2 кг
Акумулаторна батерия		BL 1815N, BL 1820, BL 1820B, BL 1830, BL 1840, BL 1850, BL 1830B, BL 1840B, BL 1850B, BL 1860B
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 36 V

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедура на ЕРТА 01/2014 са показани в таблицата.

## Символи

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	Обърнете особено внимание.
	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Дръжте ръцете си далече от въртящите се части.
	Дръжте далеч страничните лица.
	Използвайте защитни средства за очите и ушите.
	Да не се излага на въздействие на влага.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрооборудване или акумулаторни батерии с битовите отпадъци! При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директивата относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират разделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

## Предназначение

Инструментът е предназначен за издухване на прах.

## Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN50636:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 79.1 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 1.8 dB (A)

Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 93.5 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 2.3 dB (A)

## Използвайте предпазни средства за слуха

## Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN50636:

Работен режим: работа без товар

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2.5 м/с<sup>2</sup> или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1.5 м/с<sup>2</sup>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## ЕО декларация за съответствие

### Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С АКУМУЛАТОРНАТА ВЪЗДУХОДУВКА

## Обучение

1. Прочетете инструкциите внимателно. Запознайте се с органите за управление и правилата за правилна експлоатация на въздуходувката.
2. Никога не допускайте деца, хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или без нужния опит и познания, както и хора, незапознати с тези инструкции за работа, да работят с въздуходувката. Местните закони могат да предвиждат ограничения за възрастта на оператора.
3. Използването по мокри повърхности може да доведе до токов удар. Пазете машината от дъжд. Съхранявайте я на закрито.
4. Не забравяйте, че операторът/потребителят носи отговорност за инциденти или опасни ситуации с други лица или тяхната собственост.

## Подготовка

5. Осигурете си средства за защита на слуха и предпазни очила. Носете ги през цялото време, докато работите с въздуходувката.
6. Винаги носете масивни обувки и дълги панталони, когато работите с въздуходувката.
7. Не носете дрехи, които не прилягат плътно до тялото ви, или бижута, които могат да бъдат въвлечени в отвора за въздух. Пазете косата си далече от отвора за въздух.
8. За предотвратяване на дразненето от прах се препоръчва да носите маска за лице.

## Работа

9. Работете с въздуходувката в препоръчвана позиция и само върху твърда, равна повърхност.
10. **Никога не насочвайте крайника към намирещ се наблизо човек, когато използвате инструмента за издухване на прах.**
11. **Никога не запушвайте входния отвор за засмукване и/или изходния отвор на инструмента за издухване на прах.**
  - Не запушвайте входния или изходния отвор на инструмента за издухване на прах при почистване в запрашени места.
  - Не използвайте инструмента за издухване на прах с коничен крайник, по-малък от оригиналния, например нов крайник, получен чрез прикрепване на допълнителен крайник с малък диаметър или по-тесен маркуч към върха на крайника.
  - Не използвайте инструмента за издухване на прах за надуване на топки, гумени лодки и подобни.

Увеличените обороти на мотора могат да предизвикат опасно повреждане на вентилатора и да доведат до сериозно нараняване. При прегряване на мотора и схемите за управление е възможно да възникне пожар.

12. Не се пресягайте, стъпвайте здраво и пазете равновесие през цялото време. Винаги стъпвайте стабилно върху наклони и ходете, никога не тичайте.

13. Не работете с въздуходувката върху павирана или чакълеста повърхност, където изхвърлен материал може да причини нараняване.
14. Никога не работете с въздуходувката в близост до хора, особено деца, или домашни любимци.
15. Не работете с въздуходувката в близост до прозорци и подобни.
16. **Препоръчва се да се работи с инструмента за издухване на прах само в подходящи часове през деня – не рано сутрин или късно вечер, когато може да бъдат смущавани хора.**
17. **Препоръчва се предварително да се изстъргват или помитат частиците, за да могат по-лесно да бъдат издухани.**
18. **Препоръчва се леко овлажняване на повърхностите в запрашени места или да се използва приставка за фино пръскане, каквито се предлагат на пазара.**
19. **Препоръчва се да се използва дълъг крайник, така че въздушният поток да действа близо до земята.**
20. Ако въздуходувката се удари в чужди предмети или започне да издава необичаен шум или вибрира, веднага изключете въздуходувката, за да я спрете. Извадете акумулаторната батерия от въздуходувката и направете следното, преди да включите отново въздуходувката и да работите с нея:
  - проверете я за повреди;
  - ако въздуходувката е повредена, дайте я за ремонт в авторизиран сервизен център на Makita.
21. Изключете въздуходувката и махнете акумулаторната батерия, уверете се, че всички движещи се части са напълно неподвижни
  - винаги когато оставяте въздуходувката без надзор;
  - преди почистване на запушване или освобождаване на изходния ръкав;
  - преди проверка, почистване или работа по въздуходувката;
  - ако въздуходувката започне да вибрира необичайно, за незабавна проверка или
  - след удяране в някакъв предмет за проверка на въздуходувката за повреди.
22. Никога не поставяйте пръстите си или други предмети във входния отвор за засмукване или изходния отвор на инструмента за издухване на прах.
23. Не допускайте случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да поставите акумулаторната батерия, когато вземате или носите въздуходувката. Носенето на въздуходувката, докато пръстът Ви е върху превключвателя, или захранване на въздуходувката, когато ключът е задействан, предразполага към нещастни случаи.

## Поддръжка и съхранение

24. Когато въздуходувката бъде спряна за сервизно обслужване, проверка, съхранение или смяна на принадлежност, изключете захранващия източник, извадете акумулаторната батерия от въздуходувката и се уверете, че всички движещи се части са напълно неподвижни. Оставете въздуходувката да се охлади, преди да правите каквито и да било проверки, регулировки и др. Грижете се за въздуходувката и я поддържайте чиста.

25. Съхранявайте въздуходувката на сухо място, недостъпно за деца.
26. Винаги оставайте въздуходувката да се охлади, преди да я приберете.
27. За да сте сигурни, че въздуходувката е в добро работно състояние, поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати.

#### Ползване и грижа за акумулаторните инструменти

28. Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулаторни батерии, може да създаде риск от пожар, ако се използва с други такива.
29. Използвайте въздуходувката само с акумулаторните батерии, предназначени конкретно за нея. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте усложнението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

### Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторните батерии.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.
 Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.

6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулаторната батерия.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, следитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загрятите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

# ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

## ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

## Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

- Фиг.1: 1. Червен индикатор 2. Бутон  
3. Акумулатор

## ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора. Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутон в предната част на батерията.

За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

## ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

## ЗАБЕЛЕЖКА:

- Инструментът не работи само с една касета за акумулаторите.

## Система за защита на инструмента / акумулаторната батерия

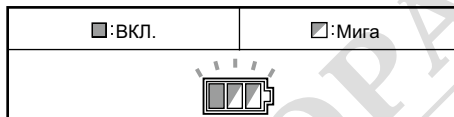
Инструментът е съоръжен със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията са поставени при едно от следните условия. В някои случаи, индикаторите ще светнат.

## Защита срещу претоварване

Когато инструментът се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, инструментът спира автоматично без никаква индикация. При това положение, изключете инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да го рестартирате.

## Защита на инструмента при прегряване



При прегряване на инструмента, инструментът ще спре автоматично, а индикаторът на акумулаторната батерия ще мига за около 60 секунди. В този случай оставете инструмента да изстине, преди да го включите отново.

## Защита срещу прекомерно разреждане

Когато батериите са разреждени, инструментът автоматично спира. Ако инструментът не работи дори при задействане на ключовете му, извадете батериите от инструмента и ги заредете.

## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

(Само за акумулаторни батерии с обозначение "B" след номера на модела.)

- Фиг.2: 1. Светлинни индикатори 2. Бутон CHECK (ПРОВЕРКА)

Натиснете бутон за проверка на акумулаторната батерия, за да се покаже оставащият капацитет на акумулаторната батерия. Индикаторите ще светят няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ капацитет
Свети	Изкл.	Мига	
■	■	■	75 % до 100 %
■	■	□	50 % до 75 %
■	□	□	25 % до 50 %
■	□	□	0 % до 25 %
▣	□	□	Заредете акумулаторната батерия.
■	■	□	Възможна повреда на акумулаторната батерия.
□	□	■	

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

- В зависимост от условията на употреба и околната температура, възможно е показаната леко да се различават от действителния капацитет.

### Индикация за оставащия капацитет на акумулаторната батерия

(Зависи от конкретната държава)

► **Фиг.3:** 1. Индикатор за батерията 2. Бутон СЧЕСК (ПРОВЕРКА)

Натиснете бутона за проверка, за да задействате индикаторите за батерията да показват оставащия капацитет на акумулаторната батерия. Индикаторите за батерията съответстват на всяка от акумулаторните батерии.

### Индикация за оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Състояние на индикатора на акумулаторната батерия	Оставащ капацитет на акумулаторната батерия
 : Вкл.  : Изкл.  : Мига	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Заредете батерията

### Включване

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

► **Фиг.4:** 1. Пусков прекъсвач

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. Скоростта на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска върху спусъка. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

► **Фиг.5:** 1. Бутон за блокировка

За непрекъсната работа задействайте пусковия прекъсвач, натиснете бутона за блокировка и след това пуснете пусковия прекъсвач.

За да изведете инструмента от заключено положение, натиснете докрай пусковия прекъсвач и след това го освободете.

### Промяна на оборотите

► **Фиг.6:** 1. Скала за регулиране

Максималният дебит на въздуха може да се регулира чрез завъртане на пръстена за регулиране на оборотите. Това е възможно дори и докато инструментът работи. Пръстенът има обозначения от 1 (минимално) до 6 (максимално).

#### БЕЛЕЖКА:

Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само от 6 до 1 и обратно. Не го насилвайте след 6 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите. Когато се работи в условия на висока околна температура, инструментът може да спре поради задействане на системата за защита при прегряване. В този случай оставете инструмента да изстине. В условия на висока околна температура избягвайте да задавате оборотите на 6 (максимално).

### СГЛОБЯВАНЕ

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

### Поставяне на дълъг накрайник.

► **Фиг.7:** 1. Дълъг накрайник 2. Маркировка с триъгълник

За поставяне на дълъг накрайник:

- Изравнете малката издатина върху корпуса с прореза в дългия накрайник.
- Плъзнете дългия накрайник и го завъртете по часовниковата стрелка, докато триъгълните обозначения върху дългия накрайник и корпуса си паснат.

► **Фиг.8**

Дължината на накрайника може да се регулира чрез променяне на положението за фиксиране.

### Монтиране на удължителната дюза/плоската дюза (допълнително приспособление)

Удължителната дюза/плоската дюза може да се монтира на върха на дългата дюза по същия начин като по-горе.

### Монтаж на ремъка за носене през рамо (допълнителен аксесоар)

► **Фиг.9**

Окачете ремъка за носене през рамо върху закачалката на инструмента.

Преди работа, регулирайте дължината на ремъка, за да се работи по-лесно с него.



## РАБОТА

### Издухване

► Фиг.10

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Не поставяйте инструмента за издухване на прах върху земята, докато е включен. Възможно е да проникне пясък или прах в отвора за засмукване, което да доведе до нараняване.

Дръжте инструмента за издухване на прах здраво с ръка и по време на издухване го местете бавно. При издухване в близост до сграда, голям камък или превозно средство, насочвайте накрайника встрани от тях. При работа около тълпа, започвайте от тълпата и след това преминавайте към по-широк участък.

## ПОДДРЪЖКА

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

### Почистване

► Фиг.11

Периодично избърсвайте външната част на инструмента с кърпа, овлажнена със сапунена вода.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita
- Ремък за носене през рамо
- Удължителна дюза
- Плоска дюза

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.





МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885401D962  
EN, SL, SQ, BG,  
HR, MK, RO, SR,  
RU, UK  
20161212